Contract NO. 2022-ERGS-XSTL-QT-007

营地设计合同
Camp Design Contract

Party A: SHANDONG LUQIAO GROUP CO. LTD
OGRANAK BEOGRAD-Novi Beograd

Party B: ANZELM RIND PR, BIRO ZA PROJEKTOVANJE I NADZOR NAD OBJEKTIMA VISOKOGRADNJE RIND PROJECT, BAČKA TOPOLA

RIND PROJECT
Anzelm Rind pr
BAČKA TOPOLA, Naserova 9

本营地设计合同编号：2022-ERGS-XSTL-QT-007，于 2022 年 2 月 28 日在苏博蒂察签订，签约双方：
The Camp Design Contract number: 2022-ERGS-XSTL-QT-007 is concluded in Subotica, on 28.2.2022, between:

甲方 Party A: SHANDONG LUQIAO GROUP CO. LTD OGRANAK BEOGRAD-Novi Beograd, Trg prijateljstva Srbije I Kine 4, Novi Beograd. Company registration number: 29508739, Tax number: 112302292. Represented by Mr. Wang Yong

和 And

乙方 Party B: ANZELM RIND PR, BIRO ZA PROJEKTOVANJE I NADZOR NAD OBJEKTIMA VISOKOGRADNJE RIND PROJECT, BAČKA TOPOLA from Bačka Topola, Naserova 9. Company registration number: 62552239, Tax number: 107174547. Represented by Mr. Rind Anzelm.

为了修建匈塞铁路诺苏段土建和轨道工程二标段项目，甲方需要在巴契卡-托波拉附近修筑一个临时营地，委托乙方进行设计服务，经双方协商，达成以下协议：
In order to build Civil and Track Engineering (Lot NS-II) on Modernization and Reconstruction of Hungarian-Serbian Railway Connection in the Territory of the Republic of Serbia, For Section Novi Sad-Subotica-Border (Kelebia), Party A needs to build a temporary camp near Bačka Topola and entrust Party B to provide design services. After negotiation, both parties reach the following agreement:

第 1 条 合同标的
Article 1 Subject of the Contract

1.1 本合同标的是在巴契卡-托波拉地籍地块编号 6170-6173 及 6173/1、6174/4 和 6174/6 中，为建造临时营地（宿舍、办公室、混凝土构件预制场、钢筋加工场、工棚、地磅、混凝土站场地等），混凝土拌合站综合体（大概 1300 m2），以及大约 7250m2 内部道路等准备设计文件并获取临时建设许可；并根据乙方 2022 年 2 月 17 日报价单编制经认证的地形地籍图。
1.1 The Subject of the Contract is preparation of designing documentation and obtaining the temporary construction permits for building a temporary camp (bedrooms, offices, place for producing concrete elements, place for processing concrete reinforcements, pavilion, a weighbridge, place for a concrete base, etc.), a complex for concrete base (with a total BRGP of the object of approximately 1300 m2), and inner roads approximately 7250m2, in the town of Bačka Topola, in cadastral plot numbers 6170-6173, and 6173/1 6174/4 and 6174/6, and preparation of certified topographic-cadastral mapping according the Bid Proposal of Party B on 17.02.2022.

1.2 乙方提供甲方营地所需的各种设计文件、申请临时许可文件及其他文件，确保甲方营地获得塞尔维亚政府部门的审批通过和满足使用要求。
1.2 Party B shall provide the design documents, documents regarding application for temporary permits and other documents, in order to ensure that Party A complies with Serbian requirements for obtaining the temporary construction permits.

1.3 营地要求参照甲方提供的平面布置规划图进行设计。
1.3 The camp shall be designed with reference to the general layout plan provided by Party A.

第 2 条 设计内容
Article 2 Design Contents

营地设计应包括但不限于报价单中所列的以及以下所列的设计内容:
The camp design shall include but not be limited to the design contents listed in the Bid Proposal and the following:
2.1 基础设施和内部道路设计;
2.1 Infrastructure and inner roads design
2.2 混凝土拌合站设计
2.2 Design of concrete plant
2.3 彩钢板房屋设计;
2.3 Design of prefab houses
2.4 构筑物设计;
2.4 Design of structures
2.5 电力安装设计;
2.5 Design of electrical installations
2.6 给水和排水设施设计;
2.6 Design of water supply & drainage facility
2.7 污水及垃圾处理设施设计;
2.7 Design of sewage and waste water facility
2.8 营地防护与防火安全设计;
2.8 Design of camp protection and fire safety
2.9 包含并不限于的设计内容说明:
2.9 It includes but shall not be limited to:
(1) 结构分析: 所有必要的计算、图纸、建筑结构细节。
(1) Structure analysis: all necessary calculations, drawings and structure details.
(2) 乙方制作技术文档时，要应用科学技术成果，要符合塞尔维亚国家施工营地设计方面所有的标准规则、技术规程以及其他规定，并标明甲方施工需要用到的材料设备的名称、规格、尺寸和数量，以及解决方案。
(2) When making technical documents, Party B shall apply science technology, conform to all standard rules, technical regulations and other rules for design of construction camp in Serbia, and shall indicate materials, structures, equipment, sizes and quantities solutions that Party A needs.

第 3 条 设计服务期限
Article 3 Design Service Deadline

3.1 IDR 的文件编制截止日期为 15 个工作日，IDP 为 40 个工作日，PZI 为 30 个工作日。
3.1 The deadline for the elaboration of documentation is 15 working days for IDR, 40 working days for IDP, and 30 working days for PZI.

3.2 IDR 从本合同签署后以及收到甲方提供给乙方的项目任务书之日开始。IDP 的开始

日期为乙方收到主管部门提供的位置条件之日。PZI 的准备工作从乙方收到主管部门的临时施工许可证之日开始。
3.2 The beginning of the development of the IDR is immediately after signing this contract, furthermore on the day when Party A hands over the Project Task to Party B. The beginning of the IDP is on the day Party B receives the Location Conditions from the competent authority. The beginning of the preparation of the PZI is on the day when Party B receives the Temporary construction Permit from the competent authority.

3.3 若甲方合理地认为因乙方的行为、不作为或疏忽而不能按照约定的时间安排完成约定的服务和工作，甲方将指示乙方加速执行，乙方有义务立即遵守任何此类指示，无需额外支付额外费用。
3.3 In case that Party A reasonably considers that Party B shall not fulfil their obligations in accordance with the agreed time schedule for the completion of the agreed services and works due to actions, omissions or negligence by Party B, Party A will instruct Party B to accelerate the execution and Party B shall be obliged to comply immediately with any such instruction without additional payment of additional fee.

3.4 为免疑义，乙方在此明确同意，不因本条规定的任何加速或其他费用的发生而以任何方式修改和/或调整合同价格。
3.4 For avoidance of any doubts, Party B hereby explicitly agrees that there will be no modifications and/or adjustment of the contract price in any manner, due to the occurrence of any acceleration or other costs under this Article.

第 4 条 设计服务价格
Article 4 Price for Design Service

4.1 根据本合同第 1 条中乙方的报价单，编制项目技术文件并获得临时施工许可证的合同工程价格为 26,269.40 欧元，不含增值税。
4.1 The price of the contracted works for the preparation of the Project-Technical Documentation and obtaining the temporary construction permits in according to the Party B's Bid Proposal from Article 1 of this Contract is 26,269.40€ (in words: twenty-six thousand two hundred sixty-nine euro and forty cents) without VAT.

4.2 经认证的地形地籍测绘价格为 1,020.00 欧元，不含增值税。
4.2 The price of the certified topographic-cadastral mapping is 1,020.00€ (in words: one thousand and twenty euro) without VAT.

4.3 合同价格是固定的，包含所有设计服务，所有制作的技术文档，以及确保甲方获得所有必要的许可的所有服务费用，营地审批过程中其他工作内容及营地施工中的技术服务也包括在合同价内。
4.3 The contract price is fixed, including all design services, preparation of all technical documents, fees of all the services of ensuring Party A to get all necessary licenses and permits. Also, other works done during the process of obtaining license of camp design and technical service during construction shall be included in the contract price.

4.4 合同价格不包括在获得当地条件和许可证时需要缴纳给市政公司的行政税。所有相关机构的税费由甲方支付。

4.4 The Contract price doesn't include administrative taxes from municipal companies that need to be paid while obtaining of local conditions and permit. All taxes towards institutions in charge shall be paid by the Party A.

第 5 条 付款
Article 5 Payment

5.1 乙方完成概念方案（IDR）并获得所有位置条件后，甲方支付乙方 4.1 条款中合同价 20%的设计费。
5.1 After Party B completed the Conceptual Solution (IDR) and obtained all Location Condition, Party A shall pay 20% of the contract price of Article 4.1 to Party B.

5.2 乙方完成项目设计（IDP）并获得临时建筑许可后，甲方支付乙方 4.1 条款中合同价 30%的设计费。
5.2 After Party B completed the Project Design (IDP) and obtained of Temporary Building Permit, Party A shall pay 30% of the contract price of Article 4.1 to Party B.

5.3 乙方完成施工图设计（PZI）以及本合同所有设计服务后，甲方支付乙方 4.1 条款中合同价剩余的 50%的设计费。
5.3 After Party B completed the Design of Realization (PZI) and all design services in accordance with this Contract, Party A shall pay the remaining 50% of the contract price of Article 4.1 to Party B.

5.4 乙方完成经认证的地形地籍测绘后，甲方支付乙方 4.2 条款中合同价 100%的费用，即 1,020.00 欧元，不含增值税。
5.4 After Party B completed the certified topographic-cadastral mapping, Party A shall pay 100% of the contract price of Article 4.2 to Party B, which is 1,020.00€ without VAT.

5.5 根据乙方开具的发票上的币种支付。如付款以塞尔维亚第纳尔支付，第纳尔的金额将根据付款日塞尔维亚国家银行官方中间兑换汇率计算。
5.5 The payment shall be made according to the currency on the invoice issued by Party B. If the payment be made in Serbian Dinar, and the amount of Dinar shall be calculated according to the official middle exchange rate of the National Bank of Serbia on the day of payment.

5.6 乙方的银行帐号为 325-950060002244921 Vojvođanska banka
5.6 The bank account number of Party B is 325-950060002244921 Vojvođanska banka

第 6 条 甲方权利和义务
Article 6 Rights and Obligations of Party A

6.1 甲方应向乙方提供一份项目任务书。
6.1 Party A shall complete and send a certified Project Task to Party B.

6.2 甲方有权在工作中对设计文件的完成阶段和质量进行检查，乙方有义务将工作进展情况告知甲方，并要求对其实施有重要意义的指示。
6.2 Party A has the right to inspect the phases of completion and quality of design documentation during the work, and Party B is obliged to inform Party A about the

progress of the work and to request instructions important for its implementation.

6.3 甲方有义务按照第 4 条和第 5 条的规定向乙方支付设计服务费。
6.3 Party A is obliged to pay Party B the design services fee in accordance with Article 4 and Article 5.

6.4 如果乙方违反本合同项下的任何义务，甲方有权在预计终止日期前至少 14 个日历日向乙方发出书面终止通知以终止本合同。
6.4 If Party B breaches any obligation under this contract, Party A has the right to terminate the Contract, by delivering to Party B a written notice of termination at least 14 calendar days prior to the envisaged termination date.

第 7 条 乙方权利和义务
Article 7 Rights and Obligations of Party B

7.1 乙方有义务按照职权范围、能力和其他规定和条件，并按照适用的法律、标准、规范和规定完成本合同第 1 条和第 2 条所述的设计服务和文件。
7.1 Party B is obliged to complete the design services and documentations referred to in Article 1 and Article 2 of this contract in accordance with the terms of reference, energy and other regulations and conditions, and in accordance with applicable laws, standards, norms and regulations.

7.2 乙方有义务及时、详细地研究项目任务，并告知甲方意见、备注和建议。
7.2 Party B is obliged to study the project task in a timely and detailed manner, and to acquaint Party A with his observations, remarks and proposals.

7.3 乙方应提供 1（一）份 PZI 纸质版文件和所有相关设计文件的电子版文件。除了 PDF 格式外，电子版文件还必须包含全部开放格式-dwg、word、excel 等文档，具体取决于文档类型。
7.3 Party B shall provide PZI in 1 (one) hard copy and all relevant design documentation in soft copy. In addition to the PDF format, the soft copay of the plan must also contain the complete documentation, in open format -.dwg, word, excel, depending on the type of documentation.

7.4 乙方在执行设计服务期间，有义务自费为其员工采取并实施所有必要的健康和安全措施。
7.4 Party B is obliged, at its own expense, to adopt and implement all necessary health and safety measures for their staff during the execution of the design services.

7.5 乙方有义务与本项目的其他参与方合作，及时提供必要的资料。
7.5 Party B is obliged to cooperate with the other participants in the Project and provide necessary data, in due time.

7.6 为了实现最佳的解决方案，使得营地设计方案得以顺利实施，在甲方营地施工期间，乙方设计团队应解答甲方施工过程中涉及的设计问题。
7.6 In order to achieve the best solution and make sure the successful execution of camp design plan. Party B's design team shall answer all questions regarding design to

Party A during the camp construction period.

7.7 乙方有义务提交设计文件并包括向 CEOP（塞尔维亚提交电子申请的系统）上传文件，获得所有项目所需的相关技术许可。
7.7 Party B is obliged to submit of design documentation including uploading of files to CEOP (system for submission of electronic requests in Serbia), and obtaining all necessary technical permits related to the project.

7.8 乙方须保证此项目严格遵守并按照当地法律上的规划，技术标准法例和建设法规执行。
7.8 Party B shall guarantee that the project be executed and planed in accordance with the local laws, technical standard's regulations and constructions rules.

7.9 如果甲方违反本合同项下的任何义务，乙方有权在预计终止日期前至少 14 个日历日向甲方发出书面终止通知以终止本合同。
7.9 If Party A breaches any obligation under this contract, Party B has the right to terminate the Contract, by delivering to Party A a written notice of termination at least 14 calendar days prior to the envisaged termination date.

第 8 条 其他
Article 8 Miscellaneous Agreement

8.1 在合同工程实施过程中增加的后续工程和多余工程，应根据乙方经甲方同意的额外报价进行计算。为了根据乙方的额外报价来承包后续（额外）工程，双方应签署合同附件。
8.1 Subsequent works and surplus works that occur during the performance of contracted works shall be calculated according to the additionally given offer by the Party B with the consent of the Party A. In order to contract subsequent (additional) works according to the additional bids of the Party B, an Annex to this Contract shall be drawn up and mutually verified.

8.2 设计期间如甲方更改或更新方案，在不增加工作范围，不违反法律规定的情况下，乙方应无条件配合甲方，以便项目计划方案拥有更好的解决方案。乙方应执行不超过预计费用 5%的修改，且不收取额外费用。
8.2 If Party A change or renew the planning during the design period, without extending of scope of work or violating regulations and laws, Party B shall give unconditional assistance to Party A, to make a better solution for project plan. Party B shall execute modifications not exceeding 5% of the projected without extra charges.

8.3 由于乙方的设计缺陷或错误，在营地建设过程中因变更或调整而产生的任何费用和相关损失，应按照塞尔维亚现行法律法规解决。
8.3 Any expenses and related losses that have arisen due to change or adjustment during the camp construction which are caused by Party B's design defect or mistake, shall be resolved in accordance with current Serbian laws and regulations.

8.4 如乙方自身原因未能在报价单中明确规定的时间内向甲方提交最终设计方案，乙方将每日按照收费标准总额的 0.5%交付与甲方违约罚款金。最高额度违约罚款金为合同

总额的 6%。
8.4 If Party B fails to deliver, by its own omission, the final design to Party A within the stipulated time in Article 3. Party B shall pay penalty to Party A of 0.5% of total amount per day. The highest amount of penalty shall be 6% of total amount.

8.5 对于本合同未提供的所有内容，将适用《规划和建设法》，《义务法》，《建筑特殊规定》以及其他规范该领域的法律规定。
8.5 For everything that is not provided by this contract, the provisions of the Law on Planning and Construction, the Law on Obligations, Special Customs on Construction and other legal regulations that regulate this area, will apply.

8.6 本协议有效期将持续至充分执行合同内的各项条例后，双方有权通过协商方式提前解除合约。甲乙双方同意如遇争执，双方将采用协商解决，如无法协商解决，便通过苏博蒂察市商业法庭相关部门解决。
8.6 The contract shall be effective until the day all the provisions in the contract have been performed. Both parties shall be entitled to terminate the contract in advance through amicable negotiation. Both parties agree that all disputes shall be resolved by negotiations, in case dispute fails to be settled, it shall be resolved by the Commercial Court in Subotica.

8.7 这个合约同时拥有中文、英语两种语言。若条款中两种语言有任何差异，英语具有优先解释权。
8.7 This contract is made in Chinese and English. In the event of any differences between the two languages, the English version shall prevail.

8.8 本合同一式四份，双方各执两份。每份合同具有相同法律效力。
8.8 The Contract is made in 4 (four) copies, of which each contracting party received two copies. Each duly signed copy of this contract produces equal legal effect.

附件 1：乙方提供的营地设计报价单
Annex 1: Bid Proposal on Design Technical Documentation provided by Party B
附件 2：甲方提供的营地总体布置图
Annex 2: General Layout of the Camp provided by Party A
附件 3：甲方向乙方提供的项目任务书
Annex 3: The Project Task provided by Party A to Party B

甲方签字:
Signed by Party A:

SHANDONG LUQIAO GROUP CO.,LTD 1

姓名/Name: Wang Yong

日期/Date: 2022.2.28

乙方签字:
Signed by Party B:

RIND PROJECT
Anzelm Rind pr
Naserova 9

姓名/Name: Rind Anzelm

日期/Date: 28.2.2022

RIND PROJECT

Biro za projektovanje i nadzor
24300 Bačka Topola Naserova 9.
tel.: 024/712-670
mobilni tel.: 063/532042
web: www.rindproject.com

SHANDONG LUQIAO GROUP CO.LTD
OGRANAK BEOGRAD-NOVI BEOGRAD
Beograd-Novi Beograd 11000
Trg prijateljstva Srbije i Kine br. 4
PIB: 112302292

PIB: 107174547
Tek. rač. br. 325-950060002244921 Vojvođanska banka
Datum izdavanja: 17.02.2022.

Bid Prosposal
on Design Technical Documentation

By appointment and according to the received documentation, we offer a Bid Proposal on elaboration of the technical documentaion for building a temporary camp (bedrooms, offices, place for producing concrete elements, place for processing concrete reinforcements, pavilion, a weighbridge , place for a concrete base), a complex for concrete base (with a total BRGP of the object of approximaltely 1300 m2, and inner roads approximately 7250 m^2, in the town of Backa Topola, in cadastral plot numbers 6170-6173, and 6173/1 6174/4 i 6174/6, and preparation of certified topographic-cadastral mapping which must include the following:

1. **Conceptual Solution (IDR) for aquiring locational conditions**

1.1. Architectural design
1.1.1. Elaboration of architectonic documentation

1.2. Main Volume of the project
1.2.1. Elaboration of the main volume of the project

2. Project Design (IDP)

2.1. Project design
2.1.1. Elaboration of architectonic documentation

2.2. Structural Design
2.2.1. Elaboration of technical documentation for construction

2.3 Design of of inner roads
2.3.1. Elaboration of technical documentation for inner roads

2.4. Design of hydrotechnical installations
2.4.1. Elaboration of documentation for the Design of hydrotechnical installations

2.5. Design of electrical installations

2.5.1. Elaboration of documentation for the Design of electrical installations
2.6. Fire Safety
2.6.1. Elaboration of documentation for Fire Safety

2.7. Main Volume of the Project
2.7.1. Elaboration of the Main Volume of the Project

3. Desing of Realisation (PZI)

3.1.Design Architecture
3.2. Elaboration of executive details of Architectonic Design

3.2. Structural Design
3.2.1. Elaboration of executive details of construction

3.3 Design of Inner roads
3.3.1. Elaboration of excutive details of inner roads

3.4. Design of hydrotechnical installations
3.4.1. Elaboration of executive details of hydrotechnical installations

3.5. Design of electrical installations
3.5.1. Elaboration of executive details of electrical installations

3.8. Fire Safety
3.8.1. Elaboration of technical documentation of the main project on fire safety

3.5. Main volume of the project
3.5.1. Elaboration of the main volume of the project

We offer the above services for the price_____26.269,4 not including VAT

1.During elaboration of the project documentation, the tenderer is liable for complying with the valid regulations and requirements of the work.

2. The tenderer is liable to comply with the investor about the design solutions.

3. The tenderer is ready to prepare certified topographic-cadastral mapping at an additional price which is 1.800,0 € not including VAT.

4. The above sum includes aquirement of all needed approvals and conditions from the competent authorities, that is filling in the online form at https://ceop.apr.gov.rs/eregistrationportal/Public/Home, and sending the project documentation through the same address to acquire the location requirements and temporary construction permits. All taxes towards institutions in charge shall be paid by the inventor.

5. The above sum does not include the connection of inner roads to the road II B.

6.The investor shall complete and send a certified Project Task.

7. The offered sum for hydrotechnical installation presumes that the object will be connected to the water pipe system infrastracture of the corresponding Public Company. The offer does not include a project for a well.

8. The tenderer shall execute modifications not exceeding 5% of the projected without extra charges.

9. The above sum does not include elaboration of a Study on Environmental Impact Assessment. On request of the investor, the tenderer shall elaborate an offer on it.

10. Deadline for the elaboration of documentation is 15 working days for IDR, 40 working days for IDP, and 30 working days for PZI, from the moment of fullfilling the condition in point 6. Note. The beginning of the elaboration shall be consensual between the parties.

11. The offered sum is calculated on basis of the drawings made by the Investor. In case of changes of the project task, the sum will be corrected by appointment.

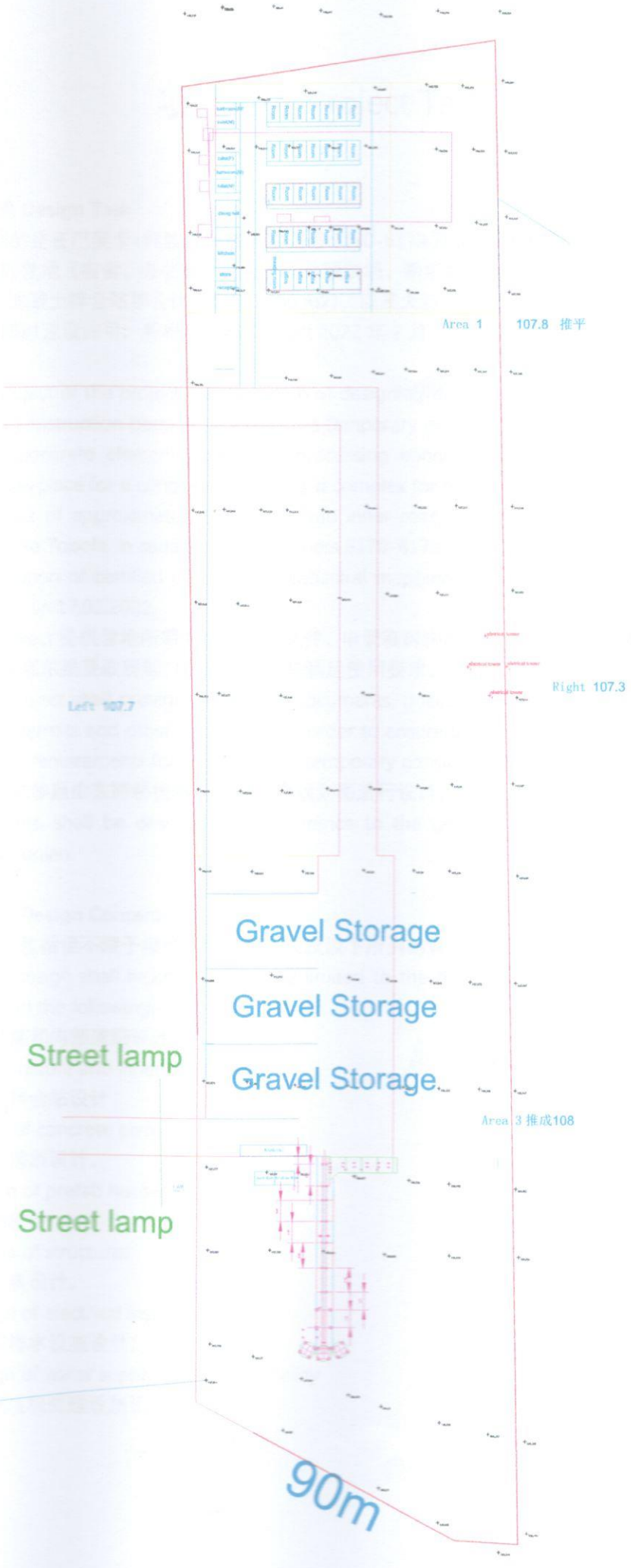
12. All other conditions and details of payment will be determined by the Contract.

13. This Bid is valid for 20 days.

B. Topola, 17th February, 2022

Manager:
Rind Anzelm M. Sc. C. E.

PROJEKTOVANJE I NADZOR
NAD OBJEKTIMA VISOKOGRADNJE
RIND PROJECT
Anzelm Rind pr.
BAČKA TOPOLA, Maserova 9


Area 1
107.8 推平
Left 107.7
Right 107.3
Gravel Storage
Gravel Storage
Street lamp
Gravel Storage
Area 3 推成108
Street lamp
90m

项目任务 Project Task

1.设计要求 Design Task

1.1 本项目的是在巴契卡-托波拉地籍地块编号 6170-6173 及 6173/1、6174/4 和 6174/6 中，为建造临时营地（宿舍、办公室、混凝土构件预制场、钢筋加工场、工棚、地磅、混凝土站场地等），混凝土拌合站综合体（大概 1300 m2），以及大约 7250m2 内部道路等准备设计文件并获取临时建设许可；并根据 Rind Project 2022 年 2 月 17 日报价单编制经认证的地形地籍图。

1.1 The Subject of the project is preparation of designing documentation and obtaining the temporary construction permits for building a temporary camp (bedrooms, offices, place for producing concrete elements, place for processing concrete reinforcements, pavilion, a weighbridge, place for a concrete base, etc.), a complex for concrete base (with a total BRGP of the object of approximately 1300 m2), and inner roads approximately 7250m2, in the town of Bačka Topola, in cadastral plot numbers 6170-6173, and 6173/1 6174/4 and 6174/6, and preparation of certified topographic-cadastral mapping according the Bid Proposal of Rind Project on 17.02.2022.

1.2 Rind Project 提供营地所需的各种设计文件、申请临时许可文件及其他文件，确保山东路桥营地获得塞尔维亚政府部门的审批通过和满足使用要求。

1.2 Rind Project shall provide the design documents, documents regarding application for temporary permits and other documents, in order to ensure that Shandong Luqiao complies with Serbian requirements for obtaining the temporary construction permits.

1.3 营地要求参照山东路桥提供的平面布置规划图进行设计。

1.3 The camp shall be designed with reference to the general layout plan provided by Shandong Luqiao.

2.设计内容 Design Content

营地设计应包括但不限于报价单中所列的以及以下所列的设计内容：

The camp design shall include but not be limited to the design contents listed in the Bid Proposal and the following:

2.1 基础设施和内部道路设计；

2.1 Infrastructure and inner roads design

2.2 混凝土拌合站设计

2.2 Design of concrete plant

2.3 彩钢板房屋设计；

2.3 Design of prefab houses

2.4 构筑物设计；

2.4 Design of structures

2.5 电力安装设计；

2.5 Design of electrical installations

2.6 给水和排水设施设计；

2.6 Design of water supply & drainage facility

2.7 污水及垃圾处理设施设计；

2.7 Design of sewage and waste water facility
2.8 营地防护与防火安全设计;
2.8 Design of camp protection and fire safety
2.9 包含并不限于的设计内容说明:
2.9 It includes but shall not be limited to:
(1) 结构分析: 所有必要的计算、图纸、建筑结构细节。
(1) Structure analysis: all necessary calculations, drawings and structure details.
(2) Rind Project 制作技术文档时，要应用科学技术成果，要符合塞尔维亚国家施工营地设计方面所有的标准规则、技术规程以及其他规定，并标明山东路桥施工需要用到的材料设备的名称、规格、尺寸和数量，以及解决方案。
(2) When making technical documents, Rind Project shall apply science technology, conform to all standard rules, technical regulations and other rules for design of construction camp in Serbia, and shall indicate materials, structures, equipment, sizes and quantities solutions that Shandong Luqiao needs.

3.设计目的 Design Purpose

该设计项目任务的最终目的是帮助山东路桥取得关于营地建设合法的临时建设许可，并保证在此的所有生活和生产活动不因建设许可问题产生任何纠纷或影响。
The ultimate purpose of the design project task is to help Shandong Luqiao obtain the legal temporary construction permit for camp construction, and ensure that all living and production activities here will not have any dispute or impact due to the construction permit.

4.完成时间 Completion Time

设计院应在 2022 年 4 月底之前取得营地临时建设许可。
Rind Project shall try his utmost completing this project task to obtain the temporary construction permit for the camp before the end of April, 2022.